

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
INSTRUÇÕES
PUB E-IM-1164
PRINTED IN CHINA



BRUGSANVISNING
INSTRUKTIONER
HANDLEIDING
ИНСТРУКЦИЯ
使用说明書
설명서

CALCULATION	OPERATION	DISPLAY
		123456789012
▼ Mixed	BUSINESS	
2x3=6	ON CA	(0.)
-7x9=-63	2 2	(6.)
(2+4)÷3x8.1=16.2	7 99	(-63.)
	2 4 8 1	(16.2)
▼ Constant		
2+3=5	2 3	(5.)
4+3=7	4	(7.)
1-2=-1	1	(-1.)
2-2=0	2	(0.)
2x3=6	2 3	(6.)
2x4=8	4	(8.)
6÷3=2	6	(2.)
9÷3=3	9	(3.)
▼ Power, Fraction		
3 ⁴ =81	3	(81.)
1/5=0.2	5	(0.2)
1/(2x3+4)=0.1	2 3 4	(0.1)
▼ Percentage		
1200x12%=144	1200 12	(144.)
1200x20%=240	20	(240.)
▼ Memory		
3x4= 12		(0.)
-) 6÷0.2= 30	3 4	(M 12.)
-18	6 2	(M 30.)
+) 200x2=400		(M -18.)
382	200 2	(M 400.)
	(Recall Memory)	(M 382.)
	(Clear Memory)	(382.)
▼ Business	BUSINESS	
Calculating Cost		
Selling Price : \$1,500	1500	(SELL 1'500.)
Profit Margin : 30%	30	(COST 1'050.)
Cost =? (\$1,050)		
Calculating Selling Price		
Cost : \$2,000	2000	(COST 2'000.)
Profit Margin : 20%	20	(SELL 2'500.)
Selling Price=? (\$2,500)		
Calculating Profit Margin		
Cost : \$1,500	1500	(COST 1'500.)
Selling Price : \$2,000	2000	(MARGIN% 25.)
Profit Margin =? (25%)		
▼ Replay & Correct Function	BUSINESS	
Replay		
(500+300-60)x5=3,700	500 300 60 5	(0.) (3'700.)
		(500.)
		(300.)
		(60.)
		(5.)
		(3'700.)
Correct		
(500+300-60)x5=3,700	500 300 60 5	(5) 3'700.)
(CORRECT : -200)	(2 times)	(2) 300.)
		(2) 300.)
	200	(2) 200.)
		(3) 60.)
		(4) 5.)
(500-200-60)x5=1,200		(5) 1'200.)
▼ Overflow	BUSINESS	
1) 123456789x78900	123456789 78900	(E 9.74074065210)
=9740740652100		(9.74074065210)
(ERROR)		
2) 999999999999 (Add to Memory)	999999999999	(M 999'999'999'999.)
123 (Add to Memory)	123	(ME 1.00000000012)
		(M 1.00000000012)
		(999'999'999'999.)
3) 6÷0=0	6 0	(E 0.)
(ERROR)		(0.)

ENGLISH

POWER SUPPLY

This calculator comes with a dual power source. The duration of alkaline battery depends entirely on individual usage. When the battery is exhausted, you can still use the solar cell to power the calculator.

(Note: Do not attempt to change the battery by yourself. Have a Canon Service Center change the battery for you.)

■ Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, use the tip of a ball point pen (or similar sharp object) to press the [RESET] button on the back of the calculator.



BUSINESS SALES CALCULATION

Set the **BUSINESS** switch to "BUSINESS" to perform cost, sell and profit margin calculation.

COST SELL MARGIN - Used for calculating the cost, selling price and profit margin amount. Enter the value of any 2 items to obtain the balance value item. (e.g. enter the value of the cost and the selling price to obtain the profit margin.)

REPLAY AND CORRECT FUNCTION

This calculator has a 100 step replay memory capacity which is useful for checking the calculation process. Input data can be edited by correcting the figures.

Set the **BUSINESS** switch to "REPLAY" position to review the process of the calculation.

▶▶▶ Replay Key - Used for reviewing the process of the calculation. Press **▶▶▶** **▶▶▶** Key to review the previous or next calculation step.

- The step indicator shows the number of steps of the current calculation on display.
- When reviewing the process with **▶▶▶** **▶▶▶** key, "Percent", or "Constant" calculation will be displayed as "%", or "K" indicator.
- If a calculation exceeds 100 steps, the step indicator will blink; and further calculations will not be recorded within the replay memory.

CORRECT **Correct Key** - Used for changing calculation contents in the Replay mode.

- The Correct function can only work up to 99 steps. No correction can be made over 99 steps.
- The Correct function is operative only for complete equations finishing with "=".
- For the indication of processing in correction mode. "— CALC —" shows on the display.

SPECIFICATION

Power Source: Solar cell and Alkaline battery (LR44 X 1)

Automatic Power-off : approx. **9 minutes**

Usable Temperature : 0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Dimensions: 103mm (W) x 135mm (L) x 32mm (H)

4-1/16" (W) x 5-21/64" (L) x 1-17/64" (H)

Weight: 102g (3.6oz)

(Subject to change without notice)

DEUTSCH

STROMVERSORGUNG

Dieser Rechner ist mit zwei Stromversorgungsquellen ausgestattet. Die Alkalibatterie hat eine lange Lebensdauer, welche jedoch von den jeweiligen Gebrauchsbedingungen abhängig ist. Wenn die Batterie leer ist, kann der Rechner immer noch mit der Solarzelle betrieben werden.

(Zubeachten: Versuchen Sie nicht, die Batterie selbst zu wechseln. Lassen Sie die Batterie von einem Canon Service Center auswechseln.)

■ Elektromagnetische Störungen oder statische Entladungen können Fehlfunktionen des Displays sowie Beschädigung oder Verlust der eingegebenen Daten zur Folge haben. Sollte ein Überlauffehler auftreten, drücken Sie mit der Spitze eines Kugelschreibers (oder einem ähnlich spitzen Gegenstand) den "RESET" - Knopf auf der Rückseite des Rechners.

Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäftsbereich und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

GESCHAFTLICHE VERKAUFSKALKULATION

Fokussieren Sie in **BUSINESS** Ihrem Geschäftliche Kostenreduzierung, Verkaufsbewertung und Gewinnspannensteigerung?

COST SELL MARGIN - So nutzen Sie o.g. Verkaufskalkulationen, um die Kosten, den Verkaufspreis und den Gewinnspannenbetrag zu kalkulieren!

PROTOKOLL-UND KORREKTURFUNKTION

Dieser Rechner ist mit einem Protokollspeicher für 100 Rechenschritte ausgestattet, um den Rechenvorgang überprüfen zu können. Die eingegebenen Daten lassen sich korrigieren, und einzelne Zeichen können werden.

Stellen Sie den Schalter **BUSINESS** auf die Position "REPLAY", um den Rechenvorgang zu überprüfen.

▶▶▶ Wiedergabetaste - Dient zum Überprüfen des Rechenvorgangs. Drücken Sie die Taste **▶▶▶** **▶▶▶**, um zum vorherigen Rechenschritt zurück- bzw. zum nächsten Rechenschritt weiterzugehen.

- Die Rechenschritt-Anzeige zeigt die Nummer des gegenwärtig im Display dargestellten Schrittes an.
- Wenn Sie den Vorgang mit der **▶▶▶** **▶▶▶** Taste wiedergeben, werden die Berechnungen für "Prozent", oder "Konstant" als "%", oder "K" dargestellt.
- Wenn ein Rechenvorgang mehr als 100 Schritte umfaßt, blinkt die Rechenschritt-Anzeige auf. Die weiteren Rechenschritte können dann nicht im Protokollspeicher aufgezeichnet werden.

CORRECT **Korrekturtaste** - Dient zur Änderung des Berechnungsinhalts im Wiedergabebetrieb.

- Die Funktionen "Korrigieren" können nur für bis zu 99 Schritte durchgeführt werden. Nach Eingabe von mehr als 99 Rechenschritten sind keine Korrekturen mehr möglich.
- Die Funktionen "Korrigieren", sind nur für vollständige Gleichungen möglich, die mit einem Gleichheitszeichen "=" abschließen.
- Für die Anzeige der Verarbeitung im Korrekturmodus. "— CALC —" wird im Display angezeigt.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: Solarzelle und Alkalibatterie (LR44 x 1)

Ausschaltautomatik: nach ca. **9 Minuten**

Betriebstemperatur: 0°C bis 40°C (32°F bis 104°F)

Abmessungen: 103mm (B) x 135mm (L) x 32mm (H)

Gewicht: 102g

(Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten)

FRANÇAIS

ALIMENTATION

Cette calculatrice est équipée d'une double source d'alimentation. Les piles alcalines peuvent être utilisées pendant une assez longue durée, selon le type d'utilisation réalisé. Lorsque les piles sont épuisées, la calculatrice peut toujours être utilisée en étant alimentée par la cellule solaire.

(Note : Ne pas tenter de remplacer soi-même les piles. Faire effectuer cette opération par le centre de service après-vente Canon.)

■ Une interférence électromagnétique ou une décharge électrostatique peuvent causer des erreurs d'affichage ainsi que la perte ou la modification du contenu de la mémoire. Dans de telles circonstances, appuyer sur la touche [RESET] et recommencer l'opération de calcul depuis le début.



CALCUL DES VENTES

Mettez le bouton **BUSINESS** en position « BUSINESS » pour effectuer le calcul des coûts, des ventes et des marges bénéficiaires.

COST SELL MARGIN - Utilisez pour le calcul du coût, des prix de vente et du ratio de marge bénéficiaire. Entrez la valeur de 2 éléments pour obtenir la valeur moyenne. (par ex. Entrez la valeur du coût et du prix de vente pour obtenir la marge bénéficiaire.)

FONCTION DE RELECTURE ET DE CORRECTION

La présente calculatrice est équipée d'une fonction de mémoire de relecture de 100 nombres qui s'avère particulièrement utile pour vérifier le déroulement d'une opération. Cette fonction permet de modifier les données rentrées en corrigeant, des chiffres.

Placez le bouton **BUSINESS** en position « REPLAY » pour revoir tout le processus de calcul.

▶▶▶ Touche Répétition - sert à revoir tout le processus de calcul. Appuyez sur la touche **▶▶▶** **▶▶▶** pour passer à l'étape de calcul précédente ou suivante.

- Le témoin de nombre indique le numéro de l'opération affichée à l'écran.
- Lors de la révision d'une opération en appuyant sur la touche **▶▶▶** **▶▶▶**, les calculs de "Pourcentage", ou "Constant" s'afficheront sous la forme de témoins "%", ou "K".
- Si une opération de calcul compte plus de 100 nombres, l'indicateur de nombre clignote et les opérations de calcul suivantes ne peuvent pas être enregistrées dans la mémoire de relecture.

CORRECT **Touche de correction** - sert à modifier le contenu des calculs en mode de relecture.

- La fonction de correction fonctionne avec un maximum de 99 nombres. Vous ne pouvez plus effectuer aucune correction une fois atteint plus de 99 nombres.
- La fonction de correction est uniquement valable pour des opérations complètes se terminant par "=".
- Pour l'indication de traitement en mode correction "— CALC —" apparaît sur l'affichage.

FICHE TECHNIQUE

Alimentation : Cellule solaire et pile alcaline (LR44 x 1)

Mise hors circuit automatique : approx. **9 minutes**

Température d'utilisation : 0°C à 40°C (32°F à 104°F)

Dimensions : 103 mm (larg.) x 135 mm (long.) x 32 mm (haut.)

Poids : 102 g

(Modifications possibles sans avis préalable)

ESPAÑOL

FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Esta calculadora puede funcionar con dos fuentes de alimentación. Las pilas alcalinas pueden utilizarse durante bastante tiempo, dependiendo del uso que se les dé. Cuando se agoten las pilas usted podrá utilizar aún la pila solar para que funcione la calculadora.

(Nota: No trate de cambiar usted mismo las pilas. Acuda a un centro de servicio Canon para que le cambien las pilas.)

■ Las interferencias eléctricas o la electricidad estática pueden ocasionar mal funcionamiento de la pantalla o la pérdida del contenido de la memoria. En caso de que esto se produzca, pulse la tecla [RESET], y reinicie el funcionamiento de su calculadora.



CÁLCULO DE VENTAS DE NEGOCIO

Ajuste el botón **BUSINESS** a BUSINESS para realizar cálculos de coste, ventas y de beneficio margen.

COST SELL MARGIN - Se utiliza para calcular el coste, el precio de venta y el porcentaje del margen. Introduzca el valor de dos de estas tres variables para obtener el resultado del balance correspondiente. (Por ejemplo, introduzca el valor del coste y del precio de venta para obtener el margen de beneficio.)

FUNCIÓN REPLAY Y CORRECT

Esta calculadora dispone de una capacidad de memoria de reproducción de 100 pasos, lo cual resulta útil para comprobar el proceso de cálculo. Los datos introducidos se pueden editar mediante la corrección de las cifras.

Coloque el conmutador **BUSINESS** en la posición "REPLAY" para repasar el proceso del cálculo.

▶▶▶ Botón Replay - Se utiliza para repasar el proceso del cálculo. Pulse el botón **▶▶▶** **▶▶▶** para pasar al paso previo o siguiente del cálculo.

- El indicador de paso muestra el número del paso actualmente indicado en la pantalla.
- Cuando se revisa el proceso con la tecla **▶▶▶** **▶▶▶**, los cálculos de "Porcentaje", o "Constante" aparecerán como indicador "%", o "K".
- Si el cálculo excede los 100 pasos, el indicador de paso parpadeará y no podrán registrarse más cálculos dentro de la memoria de reproducción.

CORRECT **Tecla Correct** - Se utiliza esta tecla para cambiar el contenido del cálculo en el modo de reproducción Replay.

- Las funciones Correct sólo pueden activarse hasta alcanzar los 99 pasos, como máximo. No podrá efectuarse ninguna corrección una vez que se han alcanzado los 99 pasos.
- Las funciones Correct son operativas únicamente para completar la ecuación que acabe con el signo "=".
- Para indicar el procesamiento en el modo de corrección, la pantalla muestra "— CALC —".

ESPECIFICACIONES

Alimentación: Célula solar o pilas alcalinas. (LR44 x 1)

Desconexión automática: approx. **9 minutos**

Temperatura de funcionamiento: 0°C a 40°C (32°F a 104°F)

Dimensiones: 103mm (W) x 135mm (L) x 32mm (H)

Peso: 102g

(Sujeto a cambios sin previo aviso)

ITALIANO

ALIMENTAZIONE

Questa calcolatrice viene alimentata in due modi. Le batterie alcaline hanno una durata piuttosto elevata, che varia in funzione dell'uso che ne viene fatto. A batterie esaurite, la calcolatrice è ancora utilizzabile grazie alle celle solari.

(Nota: Non tentate di sostituire le batterie da soli. Fatele sostituire da un centro assistenza Canon.)

■ Eventuali forti interferenze provenienti dall'esterno o l'elettricità statica possono provocare malfunzionamento del display oppure perdita o alterazione dei dati in memoria. In questo caso, premere il tasto [RESET] e reimpostare il calcolo dall'inizio.



FUNZIONE BUSINESS

Impostare il selettore **BUSINESS** su "BUSINESS" per calcolare il costo, il prezzo di vendita e il profitto.

COST SELL MARGIN - Utilizzata per il calcolo del costo, del prezzo di vendita e del profitto. Inserire il valore di due parametri qualsiasi per ottenere il terzo valore (es. inserire il valore del costo e del prezzo di vendita per ottenere il profitto.)

FUNZIONE DI RIPETIZIONE E DI CORREZIONE

Questa calcolatrice possiede una capacità di ripetizione di 100 inserimenti memorizzati, utile per controllare il processo di calcolo. I dati inseriti possono essere modificati, tramite la correzione, di cifre.

Predisporre il commutatore **BUSINESS** in posizione "REPLAY" per rivedere il processo di calcolo.

▶▶▶ Tasto di ripetizione - Utilizzato per rivedere il processo di calcolo. Premere il tasto **▶▶▶** **▶▶▶** per passare alla fase di calcolo precedente o successiva.

- L'indicatore di passo indica il numero dell'inserimento del calcolo visualizzato al momento sul display.
- Durante il riesame del processo di calcolo, le funzioni "Percento", o "Costante" saranno visualizzate con i simboli "%", o "K".
- Qualora un calcolo superi i 100 inserimenti, l'indicatore di passo lampeggerà e non sarà possibile registrare nella memoria di ripetizione alcun calcolo ulteriore.

CORRECT **Tasto di correzione** - Questo tasto viene usato per modificare il contenuto del calcolo in modo ripetizione.

- Le funzioni di correzione possono operare sino a 99 inserimenti. Non è possibile effettuare alcuna correzione dopo 99 inserimenti.
- Le funzioni di correzione sono operative solo per equazioni complete che terminano con "=".
- Per indicare che il processo si trova in modo correzione, viene visualizzato "— CALC —" sullo schermo.

SPECIFICHE

Alimentazione: Energia solare ed a batterie alcaline (LR 44x1)

Spegnimento Automatico: approx. **9 minuti**

Temperatura d'uso: Da 0°C a 40°C (Da 32°F a 104°F)

Dimensioni: 103mm (La) x 135mm (P) x 32mm (A)

Peso: 102g

(Specifiche soggette a modifiche senza preavviso)

PORTUGUÊS

ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA

Esta calculadora vem com uma dupla fonte de alimentação de energia. A duração da pilha alcalina depende inteiramente da utilização individual. Quando a pilha estiver gasta, poderá continuar a utilizar a célula de energia solar para alimentar a calculadora.

(Nota: Não tente substituir a pilha por si próprio. Dirija-se a um Centro de Assistência da Canon para esta substituição.)

■ Interferências electromagnéticas ou descargas electrostáticas podem resultar na avaria do ecrã ou até mesmo na perda ou alteração do conteúdo da memória. Caso isto aconteça, use a ponta de uma esferográfica (ou um objecto pontiagudo semelhante) para premir o botão de reinicialização (RESET) na parte traseira da calculadora.



CÁLCULO DE VENDAS COMERCIAIS

Coloque o interruptor **BUSINESS** na posição "BUSINESS" para executar cálculos de custos, vendas e margens de

DANSK

STRØMFORSYNING

Regnemaskinen leveres med dobbelt energikilde. Alkaline-batteriets holdbarhed afhænger helt af det individuelle brugsmonster. Når batteriet er opbrugt, kan du stadig bruge solcellen som energikilde for regnemaskinen.

(Bemærk: Forsøg ikke selv at skifte batteriet. Lad et Canon Servicecenter skifte det for dig.)

■ Elektromagnetisk interferens eller udladninger af statisk elektricitet kan forårsage fejl på displayet og være skyld i, at hukommelsens indhold mistes eller ændres. Skulle dette ske, kan du bruge spidsen af en kuglepen (eller en lignende spids genstand) til at trykke på knappen RESET bag på regnemaskinen.



FORRETNINGSMÆSSIGE UDREGNINGER

Sæt ^{BUSINESS} ^{REPLAY} -kontakten til "BUSINESS" for at udregne indkøbspriser, salgspriser og avancer.

^{COST} ^{SELL} ^{MARGIN} – Anvendes til udregning af indkøbspris, salgspris og avance. Indtast værdien for de to af beløbene for få udregningen af det tredje (indtast f.eks. kobspris og salgspris for at få udregnet avancen.)

GENTAGELSE OG RETTELSESFUNKTION

Denne lommeregner er forsynet med en gentagelseshukommelse på 100 trin, som er nyttig til at kontrollere beregningsprocessen. Indtastede data kan redigeres ved at man retter tallene.

Sæt omskifteren ^{BUSINESS} ^{REPLAY} til positionen "REPLAY" for at gennemgå beregningsprocessen.

[▲] [▼] **Gentagelsestast** – Bruges til at gennemgå beregningsprocessen. Et tryk på tasten [▲] [▼] går videre til forrige eller næste trin af beregningen.

- Trinindikatoren viser antallet af trin for den aktuelle beregning på displayet.
- Hvis man gennemgår processen med tasten [▲] [▼] vises procent- eller konstantberegning med indikatoren "%" eller "K".
- Hvis en beregning overskrider 100 trin, blinker trinindikatoren, og yderligere beregninger lagres ikke i gentagelseshukommelsen.

^{CORRECT} **Rettestast** – Bruges til at ændre beregningens indhold i gentagelsestilstanden.

- Rettelsesfunktionen fungerer kun for op til 99 trin. Der kan ikke foretages retseler efter 99 trin.
- Rettelsesfunktionen fungerer kun for komplette ligninger, som slutter med "=".
- For at angive bearbejding i rettelsestilstand vises "— CALC —" på displayet.

SPECIFIKATIONER

Energikilde: Solcelle og Alkaline-batteri (LR44 X 1)

Automatisk Sluk: approx. **9 minutter**

Temperatur: 0°C til 40°C (32°F til 104°F)

Mål: 103 mm (B) x 135 mm (L) x 32 mm (H)

Vægt: 102 g

(Ret til ændringer uden varsel forbeholdes)

SVENSKA

STRÖMKÄLLA

Denna miniräknare har en dubbel strömkälla. Hur länge batterierna varar beror på användningen. När batterierna är slut kan du fortfarande använda solcellerna för att driva miniräknaren.

(Anm: Försök inte att byta ut batterierna själv. Låt någon på ett av Canon godkänt servicecenter göra det åt dig.)

■ Elektromagnetiska störningar eller elektrostatiska urladdningar kan göra att displayen inte fungerar riktigt eller att innehållet i minnet förloras eller ändras. Om detta skulle inträffa använder du spetsen på en kulspetspenna (eller liknande) för att trycka på knappen [RESET] på baksidan av räknaren.



BERÄKNING AV PRIS VID FÖRSÄLJNING

Skjut omkopplaren ^{BUSINESS} ^{REPLAY} till "BUSINESS" för att göra kostnads-, försäljnings- och vinstmarginalsberäkningar.

^{COST} ^{SELL} ^{MARGIN} – Används för att göra kostnads-, försäljningspris- och vinstmarginalsberäkningar. Skriv in värdet på två av de tre parametrarna för att få reda på den tredje. (T.ex. skriv in värdet för kostnaden och försäljningspriset för att få reda på vinstmarginalen.)

UPPREPNING OCH KORRIGERINGSFUNKTION

Denna kalkylator har ett upprepningsminne för 100 beräkningssteg, vilket är användbart vid kontroll av beräkningen. Inskrivna data kan redigeras genom att korrigera siffrorna.

Ställ in väljaren ^{BUSINESS} ^{REPLAY} i positionen "REPLAY" om du vill gå igenom beräkningsprocessen.

[▲] [▼] **Replay** – Används för kontroll av beräkningsprocessen. Tryck på knappen [▲] [▼] om du vill gå till föregående eller nästa beräkningssteg.

- Stegindikatorn visar numret för det aktuella beräkningssteget på displayen.
- Vid kontroll av processen med knappen [▲] [▼] kommer "procent"- eller "konstant"-beräkning att visas med indikatorn "%" eller "K".
- Om en beräkning har fler än 100 steg kommer stegindikatorn att blinka och ytterligare beräkningar kommer att inte ha sparats i replay-minnet.

^{CORRECT} **Correct** – Används för att ändra beräkningsdata i Replay-läge.

- Correct-funktionen kan bara fungera upp till steg 99. Ingen korrigering kan göras efter 99 steg.
- Correct-funktionen fungerar endast för fullständiga beräkningar som slutar med "=".
- Som indikation på att arbete utförs i korrigeringssläge visas "— CALC —" på displayen.

SPECIFIKATION

Strömkälla: Solceller och alkaliska batterier (LR44 x 1)

Automatiskt strömfrånslag: ca. **9 minuter**

Arbetstemperatur: 0°C till 40°C (32°F till 104°F)

Storlek: 103 mm (B) x 135 mm (L) x 32 mm (T)

Vikt: 102 g

(Dessa värden kan komma att ändras utan att det meddelas)

SUOMI

VIRTALÄHDE

Laskimessa on kaksi virtälähdettä. Alkaliparistojen kesto riippuu täysin yksilöllisestä käytöstä. Kun paristo on kulunut loppuun, voit edelleen käyttää aurinkokennoa laskimen virtälähteenä.

(Huomautus: Älä yritä vaihtaa laitteen paristoa itse. Anna Canonin huoltokeskuksen vaihtaa paristo.)

■ Elektromagneettinen häiriö tai sähköstaattinen purkaus voi aiheuttaa toimintahäiriötä näyttöön tai muistin sisällön häviämisen. Jos näin tapahtuu, paina kuulakärkikynän kärjellä (tai vastaavalla terävällä esineellä) laskimen takana olevaa [RESET] -painiketta.



LIIKETOIMINTOJEN MYYNTILASKELMAT

Aseta ^{BUSINESS} ^{REPLAY} -kytkin "BUSINESS" -asentoon, jos haluat suorittaa kustannus-, myynti- ja katetuottolaskelmia.

^{COST} ^{SELL} ^{MARGIN} – Painikkeita käytetään kustannuksen, myyntihinnan ja katetuoton laskemiseen. Syötä 2:n laskentanimikkeen arvot, niin saat tulokseksi laskettavan arvon (esim. syötä kustannuksen ja myyntihinnan arvot, jos haluat tietää katetuoton).

NÄYTÄ JA KORJAA -TOIMINTO

Tässä laskimessa on 100 askeleen uudelleennäytön muistikapasiteetti, mikä on hyödyllinen laskentatoimituksen tarkistamiseksi. Syöttötietoja voidaan muokata korjaamalla lukuja.

Aseta ^{BUSINESS} ^{REPLAY} -katkaisin "REPLAY"-asentoon katsellaksesi laskentaprosessin uudelleen.

[▲] [▼] **Uudelleenkatselu -näppäin** – Käytetään laskentaprosessin uudelleenkatseluun. Paina [▲] [▼] näppäintä päästäksesi edelliseen tai seuraavaan laskentavaiheeseen.

- Vaiheilmoitin näyttää nykyisen laskun vaiheiden lukumäärän näytöllä.
- Katsetlaessa prosessia uudelleen [▲] [▼] -näppäimellä, "Prosentti" tai "Pysyvä" lasku kuvataan kuvakkeiden "%" tai "K" avulla.
- Jos laskussa on enemmän kuin 100 vaihetta, vaiheiden ilmoitin vilkkuu, ja enempäa laskentoja ei tallenneta uudelleenkatselumuistiin.

^{CORRECT} **Korjausnäppäin** – Käytetään laskennan sisällön muuttamiseen uudelleenkatselutilassa.

- Korjaustoiminto voi toimia vain 99 vaiheessa. Korjauksia ei voi tehdä 99 vaiheen jälkeen.
- Korjaustoiminnot toimivat vain täydellisissä yhtälöissä, jotka loppuvat "-"-merkkiin.
- Osoituksena toimimisesta korjaustilassa näytölle tulee näkyviin "— CALC —".

TEKNISET TIEDOT

Virtälähde: Aurinkokenno ja alkaliparisto (LR44 x 1)

Automaattinen virran: approx. **9 minuuttii**

Käyttölämpötila: 0°C – 40°C (32°F - 104°F)

Mitat: 103 mm (L) x 135 mm (P) x 32 mm (K)

Paino: 102 g

(Tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta)

NEDERLANDS

VOEDING

Deze rekenmachine wordt geleverd met een dubbele voeding. De levensduur van de alkalinebatterij is geheel afhankelijk van het gebruik. Wanneer de batterij leeg is, kunt u de rekenmachine nog steeds met behulp van de zonnecel gebruiken.

(Opmerking: Probeer niet zelf de batterij te vervangen. Laat dit in een Canon Service Center doen).

■ Elektromagnetische storingen of elektrostatische ontladingen kunnen ervoor zorgen dat de display defect raakt of de inhoud van het geheugen wordt verloren of gewijzigd. Wanneer dit gebeurt kunt u de punt van een balpen (of een ander scherp voorwerp) gebruiken om de knop [RESET] op de achterzijde van de rekenmachine in te drukken.



BEREKENING ZAKELIJKE VERKOPEN

Zet de schakelaar ^{BUSINESS} ^{REPLAY} op "BUSINESS" voor het uitvoeren van de calculatie van kosten, verkopen en winsten.

^{COST} ^{SELL} ^{MARGIN} – Gebruikt voor het berekenen van de kostprijs, verkoopprijs en winstmarge. Voer de waarde van twee willekeurige items in om een eindwaarde ervan te verkrijgen. (geeft bijvoorbeeld de waarde in van de kostprijs en de verkoopprijs om de winstmarge vast te stellen).

FUNCTIE VOOR BEKIJKEN EN CORRIGEREN VAN WAARDEN

Deze rekenmachine beschikt over een 100-stappen geheugencapaciteit voor het bekijken van warden, hetgeen handig is wanneer u een berekeningsproces wilt controleren. Ingevoerde gegevens kunnen worden bewerkt door de getallen te corrigeren.

Zet de schakelaar ^{BUSINESS} ^{REPLAY} op "REPLAY" om het verloop van de berekening te bekijken.

[▲] [▼] **"Replay"-toets** – Wordt gebruikt voor het bekijken van het verloop van de berekening. Druk op de toetsen [▲] of [▼] om naar de vorige of de volgende stap in de berekening te gaan.

- De stappenindicatie geeft het aantal uitgevoerde stappen weer van de berekening die op dat moment wordt weergegeven.
- Wanneer u het verloop met behulp van de toetsen [▲] of [▼] bekijkt, worden berekeningen van procenten of constanten aangeduid met "%" of "K".
- Indien een berekening 100 stappen overschrijdt, gaat de stappenindicatie knipperen en worden verdere berekeningen niet in het "replay"-geheugen vastgelegd.

^{CORRECT} **De "Correct"-toets** – Wordt gebruikt voor het wijzigen van de inhoud van berekeningen in de "Replay"-modus.

- De "Correct"-functie werkt slechts tot maximaal 99 stappen. Wanneer de berekening verder gaat dan 99 stappen, kunnen er geen correcties meer worden uitgevoerd.
- De "Correct"-functie kan alleen worden aangewend voor voltooide vergelijkingen die eindigen met "=".
- Voor de indicatie van verwerking in correctiemodus, wordt "— CALC —" in de display weergegeven.

SPECIFICATIE

Voeding: Zonnecel en alkalinebatterij (LR44 X 1)

Automatische uitschakeling: CA. **9 minuten**

Gebruikstemperatuur: 0°C tot 40°C (32°F tot 104°F)

Afmetingen: 103mm (B) x 135mm (L) x 32mm (H)

Gewicht: 102g

(Gegevens onderhevig aan wijziging zonder aankondiging vooraf)

РУССКИЙ

ПИТАНИЕ

У этого калькулятора есть два источника питания. Время использования щелочной батареи полностью зависит от особенностей индивидуального использования. Когда батарея разрядилась, вы все еще можете использовать солнечную батарею, для того чтобы питать калькулятор.

(Примечание: Не пытайтесь заменить батарею самостоятельно. Пусть это сделает для вас Canon Service Center).

■ Электромагнитные помехи или электростатический разряд могут привести к сбоям в работе дисплея, к потере, или изменению содержания памяти. Если это случилось, используйте кончик шариковой ручки (или подобный острый предмет), чтобы нажать кнопку [RESET] сзади калькулятора.



ВЫЧИСЛЕНИЕ ПРОДАЖ В БИЗНЕСЕ

Установите ^{BUSINESS} ^{REPLAY} на «BUSINESS» чтобы произвести вычисление себестоимости, продаж и граничной прибыли.

^{COST} ^{SELL} ^{MARGIN} – Используется для вычисления себестоимости, цены продажи и граничной прибыли. Введите значения любых 2 пунктов чтобы получить значение недостающего пункта. (Например введите значение себестоимости и цены продажи чтобы получить полученную граничную прибыль.

ФУНКЦИЯ ВОЗВРАТА И ИСПРАВЛЕНИЯ

Этот калькулятор имеет возможность возврата в памяти на 100 шагов, что очень удобно при проверке процесса вычисления. Введенные данные могут быть отредактированы с помощью исправления чисел.

Переключите ^{BUSINESS} ^{REPLAY} в режим «REPLAY» для просмотра процесса вычисления.

[▲] [▼] **Кнопка "Возврат"** – используется для просмотра вычислений. Нажимайте кнопки [▲] [▼] для перехода к предыдущему или следующему шагу вычисления.

- Пошаговый индикатор показывает на дисплее количество шагов для текущего вычисления.
- При просмотре процесса с помощью кнопки [▲] [▼], вычисления в процентах ("Percent") или константа ("Constant") будут изображены индикаторами "%" или "K".
- Если количество шагов в вычислении превышает 100, пошаговый индикатор будет мигать, и дальнейшие вычисления не будут записываться в память просмотра.

^{CORRECT} **Кнопка "Исправить"** – используется для исправления содержимого вычислений в режиме просмотра (Replay).

- Функцию исправления можно применять для шагов, не превышающих 99. В шагах, превышающих 99, делать исправления невозможно.
- Функция исправления активна только для полных уравнений, заканчивающихся знаком "=".
- На процесс обработки данных в режиме исправления указывает изображение "— CALC —" на дисплее.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Источник питания: Солнечная батарея и щелочная батарея (LR44 X 1)

Автоматическое отключение питания:после **9 МИН** простоя

Температура эксплуатации: от 0°C до 40°C (от 32°F до 104°F)

Размеры: 103 мм (Ш) x 135 мм (Д) x 32 мм (В)

Вес: 102 г

(Может изменяться без уведомления)

中国语

电源

本计算器配有两种电源。硷性电池的使用寿命完全取决于个人的使用。当电池耗尽后，仍可使用太阳能电池给计算器供电。

（注：勿试图自行更换充电，应请佳能服务中心专业人员为您更换电池。）

■ 电磁干扰和静电放电会导致显示异常，或导致记忆内容丢失或被更改。若出现此情况，可用圆珠笔尖（或其他类似物体）按下计算器背后的 [RESET]（意“重置”）键。



营业总额计算

将 ^{BUSINESS} ^{REPLAY} 开关置于“BUSINESS”（意“营业”）位置，进行成本、销售和利润率计算。

^{COST} ^{SELL} ^{MARGIN} – 用于计算成本、售价及利润额。输入任意两项之值，即可获得差额值（如，输入成本数值及售价即可获得利润额）。

重复和更正功能

本计算器具有100步重复记忆容量，对于检查运算过程十分有用。可通过更正数字对所输入的数据进行编辑。

将 ^{BUSINESS} ^{REPLAY} 开关设定在“REPLAY”（重复）位置，以便查看运算过程。

[▲] [▼] **重复键**—用于查看运算过程。按下 [▲] [▼] 键，以查看前一个或下一个运算步骤。

- 步骤标记在屏幕上显示当前运算的步骤数。
- 当使用 [▲] [▼] 键查看运算过程时，“百分比”或“常数”运算将显示为“%”或“K”标记。
- 如果某一运算超过100步，步骤标记将闪烁；并且，超出的运算步骤将不被记录在重复记忆中。

^{CORRECT} **更正键**—用于在“重复”模式中更改计算数据。

- 更正功能仅能操作99个步骤。超出99步则无法更正。
- 只能对以“=”号结尾的完整等式进行操作。
- 在进行更正操作时，“— CALC —”会显示于萤幕屏上。

规格

电源：太阳能电池及硷性电池(LR44 X 1)

自动断电：约**9分钟**

工作温度范围：0°C - 40°C (32° F - 104° F)

尺寸：103毫米(宽)x 135毫米(长)x 32毫米(高)

重量：102克

（规格如有改动恕不另行通知）

한글

전원 방식

이 계산기는 두 가지 전원 방식을 갖는다. 알카라인(alkaline)전지의 이용 기간은 전적으로 사용자가 사용하기에 달렸다. 알카라인 전지가 완전히 소모되었을 때, 태양 전지를 이용할 수 있다.

(주의: 임의로 전지를 교체하려 하지 마시오. 캐논 서비스센터 (Canon Service Center)를반드시 찾아가시오.)

■ 전자기적 충돌이나 정전기 방전으로 고장이 나타나거나 내용이 지워지고 바뀔 수 있습니다. 이런 경우에는 볼펜의 끝(또는 이와 비슷한 물체)을 사용하여 계산기 뒤의 (RESET)버튼 을 누릅니다. 리셋을 한 후에는 세금과 환전 비율을 반드시 설정하십시오.



사업 매출액 계산

매출액과 이윤 폭을 계산하기 위해서는, ^{BUSINESS} ^{REPLAY} 스위치를 “BUSINESS”위치에 둔다.

^{COST} ^{SELL} ^{MARGIN} – 비용, 매출, 이윤 폭 – 사업의 비용, 판매 값과 이윤을 폭 계산에 이용된다. 균형 있는 항목의 값을 얻기 위해서는 두 가지 항목의 값을 입력하라. (예를 들어, 생산비용과 판매 값의 입력은 이윤의 폭을 얻을 수 있다.)

메모리 재생 (Replay) 및 정정 기능